

DIRECTEUR
M. Paillares

LE BOSPHORE

Numéro 286

MERCREDI

6 Octobre 1920

LE N° 100 PARAS

Laissez dire, laissez-vous blâmer, condamner, emprisonner, laissez-vous pendre, mais publiez votre pensée
PAUL-LOUIS COURIER.

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	L. 7	L. 4
Province.....	8	4.50
Etranger.....	Fr. 80	Fr. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra
TÉLÉPHONE : Péra 2039

L'AMNISTIE POUR LES ASSASSINS ? JAMAIS

Les Turcs semblent enfin avoir compris que le kemalisme entraîne leur pays à la ruine. Ils cherchent à rattacher l'Anatolie à Constantinople, ils veulent refaire l'unité nationale. L'intention est fort louable. Voilà certes longtemps qu'on eût dû entrer dans cette voie. La Turquie n'eût pas connu tant de misères. Mais à quoi bon rappeler les fautes d'hier ? On ne se repent pas assez vite ? mieux vaut tard que jamais ! On peut encore sauver l'empire avec une politique claire, nette et loyale. De quoi s'agit-il en réalité ? d'exécuter le traité de Sévres. Or pour cela il importe qu'il n'y ait pas deux gouvernements, celui de la Porte, et celui d'un pacha rebelle. Il ne faut pas qu'on dise : oui, à Stamboul, et : non, à Angora. Les Alliés veulent avoir devant eux un pouvoir fort dont l'autorité soit acceptée et respectée sur tous les points du territoire. En un mot, il faut que Moustafa Kemal disparaisse de la scène. C'est entendu, me dit-on, Moustafa Kemal est tout disposé à rendre les armes. Il est prêt à faire acte de soumission complète. Mais il pose une toute petite condition : c'est qu'on passe l'éponge sur le passé, c'est qu'il puisse vivre tranquille, absolument libre, maître de tous ses mouvements. On ne lui demandera aucun compte de ses faits et gestes.

Telle est la question qu'on discute dans les cercles officiels et officieux. Les profonds politiques ont trouvé là un moyen commode de trancher la difficulté. Ont-ils au moins l'agrément du principal intéressé, du chef du mouvement national ?

Je me suis laissé dire que ce pacha n'est pas aussi pressé qu'on le croit d'abandonner le joli fromage qu'il a trouvé en Anatolie. Il vit comme un roi, battant monnaie, encaissant dîmes et impôts. Il ne retrouvera jamais pareille aubaine à Constantinople. Ici, que sera-t-il ? tout au plus ministre. Après avoir goûté au pouvoir suprême il lui semblera dur de n'être qu'un secrétaire d'Etat. S'il manifeste réellement le désir de se soumettre, c'est qu'il se voit abandonné par ses propres partisans. Il sent la trahison rôder autour de lui. Il se demande si demain il ne sera pas étranglé entre les deux battants d'une porte à la suite d'une réconciliation qui serait faite sur son dos entre unionnistes et ententistes ? Soyez persuadés qu'il restera cantonné dans une farouche intransigeance tant qu'il se sentira maître du terrain. Supposons donc que l'heure soit venue pour lui de déposer le sceptre de fer qu'il s'est lui-même donné. Est-il d'une habile tactique de l'absoudre ? Est-il sage surtout de rouvrir toutes grandes les portes de la capitale et celles des ministères à cette bande d'unionnistes qui ont par deux fois poussé l'empire au fond d'un gouffre ?

Certes, oui, après les grandes crises qui ont troublé le pays, les gouvernements sont toujours amenés à prononcer des paroles de pardon et de concorde. Il ne faut pas qu'une nation s'énervé et s'épuise dans les récriminations inutiles. Souvent dans les révolutions et les guerres civiles, les coupables agissent de très bonne foi. Et très certainement il y eut dans le mouvement national des patriotes sincères qui méritent le respect des honnêtes gens et qui sont dignes de la clémence du souverain. C'est bien pour eux que l'on pourra dire à tout péché miséricorde !

Donc, nous approuvons entièrement l'idée d'une amnistie, celle-ci est indispensable si l'on veut apaiser les esprits. Est-ce à dire qu'il faille effacer d'un trait de plume les crimes qui ont fait hurler de douleur des milliers de vieillards, de femmes et d'enfants ? Non, ce serait déshonorer la Turquie. Nous qui désirons voir ce pays prendre rang dans les Etats libéraux, nous qui voudrions le faire admettre au plus tôt à la Ligue des nations, nous qui sommes résolus à lui crier toujours la vérité, serait-elle des plus amères et des plus cruelles, nous lui conseillerons de se montrer impitoyable envers les assassins et les tortionnaires. Il gagnera au dehors un prestige immense et il obtiendra l'aide précieuse des plus grands et des plus puissants. Il sera tout étonné de trouver tant d'amis et de protecteurs.

Le jour où les Turcs pourront prouver au monde entier que chez eux le temps des massacres n'appartient plus qu'au domaine de l'histoire et qu'ils punissent les criminels avec autant de sévérité que n'importe quel autre peuple d'Europe ou d'Amérique, ce jour-là l'empire des Osmanlis sera indestructible. Aucun impérialisme ne pourrait le rayer de la carte ni même lui faire subir le plus léger démembrement.

Pour poursuivre sa carrière, la Turquie n'a pas tant besoin de force que de crédit. Eh bien, je vous le demande, pouvez-vous affirmer que si la Porte défile comme inexistantes les pillages, les viols, les assassinats de ces douze derniers mois, cela ne produira pas une très mauvaise impression dans les chancelleries ?

Ceux qui jouissent de quelque influence auprès du gouvernement ottoman doivent le mettre en garde contre une politique de faiblesse. A vouloir tout amnistier il finirait par endosser la responsabilité des forfaits les plus odieux. D'autre part qu'on n'oublie pas trop vite le passé. Il ne faut pas que sous le couvert d'une amnistie générale l'unionisme occupe peu à peu toutes les avenues du pouvoir.

Que l'on fasse tomber toutes les barrières qui séparent les bons patriotes de tous les partis, que l'on fasse l'union sacrée en rapprochant les unionnistes et les ententistes qui ne cherchent avant tout que le salut du pays, cela est d'une noble pensée, mais on doit écarter résolument certains hommes dont l'unique but fut de ramasser de grosses fortunes dans les ruines de la patrie et le sang des martyrs. Oh ! maintenant qu'ils ont perdu la partie, les assassins vont nous faire entendre de beaux discours. Ils auront sur les lèvres des mots pathétiques. Ils ouvriront leurs bras à tout le monde en disant : « embrassons-nous ! » Mais ce seront des baisers Lamourette. Dès qu'ils auront repris les rênes de l'Etat, ils leveront le masque et ils recommenceront leurs menées infernales. Car ils n'ont aucun repentir, ils n'ont aucune sincérité dans les regrets qu'ils expriment. Ils attendent au contraire avec la plus vive impatience une occasion nouvelle pour se jeter dans les bras de l'Allemagne. S'il le faut, ils aideront de toutes leurs forces le bolchevisme à chambarder l'Europe et l'Asie, car ce n'est que dans un désordre universel qu'ils ont placé toutes leurs espérances. Ainsi, la question de l'amnistie générale n'est pas aussi simple que d'aucuns le prétendent. Il importe

de l'étudier avec une grande attention et d'en entrevoir les plus lointaines conséquences. Nous n'avons pas remporté la victoire pour faire en dernière analyse le jeu de nos pires ennemis. Pour que la paix devienne en Orient une chose réelle et durable, pour que la Turquie n'éprouve pas d'autres dommages, il est d'une nécessité impérieuse qu'on casse les reins aux Enver, aux Moustafa Kemal et à leurs pareils. Caveant consules.

Michel PAILLARES

LES MATINALES

On est loin d'avoir tout dit sur les mœurs des bolchevistes. Et le film « vécu » qui a été projeté la semaine dernière dans un de nos cinémas n'a fait que déronler sous nos yeux quelques-uns des horreurs commises par ces singuliers apôtres de la fraternité universelle. C'est une toute petite page de cette histoire tragique en plusieurs volumes et qui continue et que nul jamais ne pourra se vanter de connaître complètement.

Un lecteur, se rapportant à la chronique que je consacrais avant-hier à notre saison théâtrale, veut bien me signaler une anecdote qui caractérise la manière des commissaires soviétiques en matière de beaux-arts. C'est un Français, rentré de Russie qui en affirme l'authenticité.

C'était au grand théâtre de Moscou, un soir.

Le rideau allait se lever quand retentit dans le cabinet directorial la sonnerie du téléphone.

— Allô ! Allô ! C'est toi le directeur du théâtre ?

— Oui.

— Ici Trotsky. Je vais venir avec des amis. Il ne faut pas commencer avant notre arrivée.

— Dans combien de temps serez-vous là ?

— Dans une heure.

— Mais le public ne supportera pas une aussi longue attente !

— Le public fera du bruit si cela lui plaît. Mais si le spectacle est commencé avant que nous soyons là, les artistes et toi vous serez passés par les armes demain matin.

Vous pensez bien que l'on a attendu ces messieurs. Ceux-ci ne se seraient pas gênés pour mettre à exécution leur menace.

Tout de même voilà une façon de retenir ses places et d'administrer les spectacles, bien faite pour donner le frisson aux impresari les plus courageux.

Ce n'est pas encore cela qui nous réconciliera avec les théoriciens de l'union des classes et de la socialisation des sexes. Chaos pour chaos j'aime autant celui où nous patageons fût-il aux antipodes de la civilisation.... soviétique.

VIDI

En France

Inauguration de la foire de Lyon

Paris, 4. (T. H. R.) — MM. Jourdain, ministre du travail, Ogier, ministre des régions libérées, Isaac, ministre du commerce, et Breton, ministre de l'hygiène, ont été reçus dimanche matin, à neuf heures, à l'Hôtel de Ville de Lyon, par la municipalité et les membres du comité de la foire de Lyon.

M. Herriot, maire-député de Lyon, a présenté aux ministres les délégations étrangères venant à Lyon pour la foire, notamment celles de la Tchéco-Slovaquie, du Brésil, de la Grèce, de la Roumanie, des Etats-Unis et de la Pologne. Les personnalités officielles ont commencé à 9 heures 30 la visite des stands de la place Bellecour et du Palais du Quai de Tête-D'Or.

LA QUESTION DES LOYERS

Propriétaires et locataires ont discuté en présence du Ministre de Commerce

Nous avons annoncé que des représentants de la Ligue des locataires et du Syndicat des propriétaires devaient se réunir hier sous la présidence du ministre du commerce Hadi pacha. Cette réunion a eu lieu à deux heures dans le cabinet même du ministre.

Etaient présents : pour la Ligue des locataires Me Degand, Me César Bonnet et M. Fua ; pour le syndicat des propriétaires Dr. Djelal Moutar bey, Youssouf pacha Franco, et M. Boudouy.

Une longue discussion très courtoise s'engagea entre les délégués.

Il en ressort que la Ligue des locataires sait exactement ce qu'elle veut mais que par contre le syndicat des propriétaires est en plein dans le vague et l'indécision. La Ligue des locataires a précisé les trois points suivants : 1o il faut qu'une limite maxima soit fixée pour les loyers tant des locaux commerciaux qu'industriels que pour les habitations, 2o des sanctions pénales doivent être édictées contre les propriétaires et les locataires qui ne respectent pas la loi, 3o

tous les contrats en cours doivent être ramenés aux conditions de la nouvelle loi. De son côté le Syndicat des propriétaires s'est contenté de faire savoir qu'il présenterait ses contre-propositions au plus tard samedi prochain. Pourtant il a déclaré qu'il se baserait sur les frais généraux et notamment sur les frais d'assurances et d'entretien de leurs immeubles.

Ils laisseraient ensuite au gouvernement le soin de fixer le taux de l'intérêt auquel ils auront droit.

Il semble résulter de cette réunion que le gouvernement est fermement décidé à donner une solution rapide à l'irritant problème du logement. « C'est une question d'un intérêt social, a déclaré le ministre, qui ne doit pas trainer. »

Nous avons oublié de dire que la Ligue de locataires a insisté avec la dernière énergie pour que l'on ne procède plus à des expulsions jusqu'à la promulgation de la loi.

Nous félicitons vivement Hadi pacha, ministre du commerce, et Timolion effendi, sous-secrétaire d'Etat, qui ont montré à la fois, dans cette circonstance une grande bienveillance et une ferme autorité.

La réunion commencée à 2 heures a pris fin à sept heures 20. Il y en aura une autre lundi prochain à 2 heures.

NOS DÉPÊCHES

M. Venizelos indisposé

Athènes, 3. oct.
M. Venizelos, légèrement indisposé à la suite du surmenage de ces jours derniers, gardé la chambre. (Bosphore)

Les élections grecques et la réaction

Athènes, 3. oct.
La première manifestation électorale aura lieu ce soir. Elle est organisée par le parti ouvrier socialiste. La police a pris toutes les mesures pour le maintien de l'ordre.

Les réactionnaires sentant la partie perdue restent momentanément tranquilles. Ils s'occupent de la rédaction d'une protestation qui sera soumise aux puissances alliées et au roi pour demander la démission de M. Venizelos et la formation d'un cabinet d'affaires jusqu'aux élections. (Bosphore)

La flotte hellénique

Athènes, 4. oct.
La commission interalliée qui s'occupe des vaisseaux de guerre allemands a informé le gouvernement qu'elle est prête à lui remettre six navires allemands dont un destroyer et cinq torpilleurs. Le gouvernement étant décidé à se proposer sa flotte à bref délai se propose de mettre en vente ces unités allemandes en même temps que les vieux vaisseaux grecs. (Bosphore)

Le roi Alexandre mordu par un singe

Athènes, 4. oct.
Le roi de Grèce, jouant avec un singe au château de Dikélie, fut mordu par l'animal. Ce douloureux accident nécessita une intervention chirurgicale sans gravité. La fièvre atteignit 39,5. (Bosphore)

La crise minière

Londres, 4. oct.

La triple alliance ouvrière s'est prononcée en faveur d'une entente entre les mineurs et les propriétaires de mines. (Bosphore)

Un rapport sur le désarmement en Allemagne
Paris, 4. oct.

La conférence des ambassadeurs a étudié un rapport qui lui a été adressé sur le désarmement par la commission du contrôle interallié à Berlin. (Bosphore)

Un parlement du travail

Berlin, 4. oct.
La « Vossische Zeitung » dit que l'association des corps de métier allemands a présenté au cabinet d'Empire une motion demandant la transformation du conseil économique actuel en parlement du travail.

On sait qu'une pareille demande a été une première fois repoussée par le gouvernement. (Bosphore)

En Sibirie Orientale

Londres, 4 Oct.

On mande de Vladivostok que le gouvernement des Zemstvos de Transbaikal a conclu une entente avec les représentants du gouvernement de Vladivostok pour la formation d'un cabinet de coalition en Sibirie Orientale. (Bosphore)

L'armée de Wrangel

Londres, 4 Oct.

Les succès du général Wrangel continuent. Les Bouges, en déroute, abandonnent de nombreux prisonniers et un butin énorme. En une semaine, on a enregistré plus de 60 canons, plusieurs centaines de mitrailleuses, 2 trains blindés, près de 20 avions et plus de 23.000 prisonniers.

Les désertions parmi les Souges de-

viennent de plus en plus nombreuses. La plupart des déserteurs prennent immédiatement service dans l'armée de Wrangel. (Bosphore)

Dans la Ruhr

Londres, 4 Oct.

Dans la Ruhr, on signale une grande activité au travail. A Dusseldorf, Duisbourg, Essen, Munster, Mulheim, Wesel et Dortmund, les usines travaillent nuit et jour. L'extraction du charbon est satisfaisante.

Le ravitaillement des mineurs a été grandement amélioré. La question du logement reste encore en l'état. (Bosphore)

La désorganisation bolcheviste

Londres, 4 Oct.

D'après les renseignements reçus ici, la situation sanitaire est effroyable en Russie soviétique. Le typhus fait des ravages immenses parmi la population. Le savon fait presque complètement défaut.

La mauvaise administration bolcheviste a d'autre part désorganisé tout le mécanisme de la vie publique: l'eau est fournie irrégulièrement dans les grandes villes où règne une malpropreté révoltante.

Les produits pharmaceutiques, et principalement les spécialités, sont excessivement rares. (Bosphore)

Le prince de Galles

Le prince de Galles a quitté la nuit dernière Bermuda pour rentrer en Angleterre. Le Prince a franchi une distance de 40.000 milles au cours de son voyage à travers l'Empire britannique.

Il arrivera la semaine prochaine en Angleterre où la population se prépare à lui faire un accueil chaleureux. (T.S.F.)

Révolte antibolcheviste en Russie

Une révolte générale antibolcheviste se développe en Angleterre.

Le correspondant spécial du "Manchester Guardian" en Russie, qui vient de rentrer de Moscou où il a assisté à la conférence locale déclare que le régime soviétique en Russie n'a jamais traversé une crise aussi grave. Le bolchevisme est loin d'être populaire. Une révolte beaucoup plus sanglante que celle de 1918 menace d'éclater. (T.S.F.)

La Croix-Rouge américaine

Berlin. — La Croix-Rouge américaine projette une grande propagande à partir de l'anniversaire de l'armistice (11 novembre) jusqu'à la Noël pour recueillir des fonds qui lui permettent de prêter son assistance à toute l'Europe. (T.S.F.)

Russie

(Communiqué du Bureau de la Presse Russe)

Sévastopol, 2. T. H. R. — Le journal bolcheviste Pravda No. 200, de Moscou écrit à propos des défaites subies par les troupes rouges sur le front du général Wrangel.

Il est dangereux d'exagérer les forces de l'ennemi; mais il serait encore plus dangereux et nuisible d'en diminuer l'importance. On prétend que les troupes du général Wrangel sont désorganisées, qu'elles finiront bientôt par s'effondrer et par se disperser. Mensonges; bien loin de s'effondrer, son armée fait preuve d'une grande valeur militaire. En nous portant des coups violents et rapides, elle sait profiter de sa situation stratégique et en tirer profit.

Comment expliquer sa force? avant tout par le fait que cette armée a pour base des cadres magnifiques d'officiers de volontaires et de cosaques qui constituent un noyau de grande vitalité. Ils se battent avec une violence acharnée. Les cosaques rêvent de leurs Stanitzas natales, mais la haine contre le régime communiste les retient dans les rangs de l'armée Wrangel.

Cette armée agit en parfaite conformité avec les directives émanant du haut-commandement. Les avions du général Wrangel survolent audacieusement nos rangs pour y lancer des bombes et y semer la panique.

Comment lutter contre cette organisation ferme et solide?

On considérera jusqu'à ce jour le front du général Wrangel comme secondaire.

le résultat en est déplorable et déconcertant.

Le front du général Wrangel représente un danger bien sérieux et la situation on peut devenir encore plus précaire.

Les paysans et les autorités russes

Sévastopol, 2. T. H. R. — Le département du commerce et de l'industrie a conclu plusieurs contrats avec les paysans, par lesquels ceux-ci s'engagent à vendre le blé au gouvernement à des conditions très avantageuses pour eux. Les paysans fournissent aux dépôts gouvernementaux créés le long de la voie ferrée de Guenitchesk de grandes quantités de leur blé.

Les colons russes d'Amérique

Sévastopol, 2. T. H. R. — Les laborers russes, colons de l'Amérique, ont envoyé au général Wrangel une lettre dans laquelle ils disent: «Ayant appris que la France a reconnu votre gouvernement nous considérons comme notre devoir national de le reconnaître à notre tour. Nous reconnaissons votre pouvoir sur toute la Russie. Vive le général Wrangel, premier président de la Grande Russie démocratique, libre et nationale, vive son armée invincible.

Pologne

Une mission polonaise en Russie Méridionale

Londres, 2. T. H. R. — Une mission militaire polonaise est partie de Varsovie pour la Crimée où elle se mettra en rapport avec le général Wrangel.

La vie économique en Italie

Rome, 4. (A. T. I.) — Le travail se poursuit dans tous les centres industriels italiens avec la plus grande activité. Les chiffres de production dépassent toutes prévisions. La vitalité italienne s'affirme puissante au lendemain des difficultés qui viennent d'être surmontées grâce à l'esprit patriotique de la classe ouvrière italienne.

La vie économique ne laisse rien à désirer en Italie; les exportations se maintiennent à un niveau satisfaisant et l'Italie trouve facilement à acheter à l'étranger les matières premières dont elle a besoin.

Secours sanitaire à la Pologne

Varsovie, 4. (A. T. I.) — Une grande quantité de produits pharmaceutiques sont arrivés en Pologne, via Dantzig. Ces envois ont lieu d'Amérique, sous les auspices de la Croix Rouge américaine, qui déploie toujours une grande activité en Pologne.

Sur le front polonais

Londres, 4 (A.T.I.) — Dans la région de Lida, les Polonais continuent à remporter des succès. Au Nord de Pashany, les Bolchevistes ont été mis en déroute.

Toute la ligne de la frontière Goryn, en Volhynie, est occupée par les Polonais.

Sur le front lithuanien, pas d'activité.

La conférence de Bruxelles

Paris, 4 (A.T.I.) — Le «Journal des Débats» dit que l'exposé allemand à la conférence de Bruxelles ne peut être considéré comme un document dont les conclusions atténueraient les charges de l'Allemagne. Les lourdes dettes que ce pays a contractées envers les Alliés ne peuvent être libérées que par un travail intensif. L'Allemagne n'a donc pas à se lamenter sur sa situation actuelle, mais se remettre résolument au travail pour payer ses dettes découlant du traité.

Ce n'est que dans ces conditions que la bonne volonté de l'Allemagne, tant de foi proclamée, sera devenue un fait évident et indiscutable.

En Tchéco-Slovaquie

Le programme du nouveau cabinet

Prague, 4 (T.H.R.) — Le président du conseil, M. Tcherny, a lu devant la commission parlementaire permanente la déclaration du programme du gouvernement, constatant le caractère transitoire du cabinet qui continuera l'œuvre entreprise de son prédécesseur; renforcera l'autorité de l'Etat; établira l'équilibre du prochain budget; conclura définitivement des traités de commerce avec la France, l'Italie et la Roumanie, et raffermira la discipline dans l'armée. Placée au-dessus des partis politiques, la déclaration a été approuvée par 16 voix tchèques contre 7 allemandes.

— La conférence des chemins de fer de l'Europe Centrale s'est ouverte à Prague en présence des représentants de la Tchéco-Slovaquie, de la Yougoslavie, de la Pologne, de la Roumanie, de la Hongrie, de l'Allemagne et de l'Autriche.

En Allemagne

Les entreprises minières font des bénéfices

Paris, 4. T. H. R. — Les entreprises minières allemandes continuent à accuser des bénéfices considérables.

Aujourd'hui, c'est la Société Phoenix qui déclare avoir réalisé un bénéfice de 47 millions, contre 2 millions pour l'exercice précédent. Elle distribuera des dividendes elle avait du prendre sur les réserves pour payer les dividendes s'élevant à 8 o/p. Après cela, n'est-il pas permis de trouver que les tableaux officiels de la détresse économique de l'Allemagne sont bien poussés au noir?

ECHOS ET NOUVELLES

Accident de train

Le train No 26 conduit par le mécanicien Dick et ayant quitté la gare de Sirkedji à 11 heures du matin a renversé aux environs de Kutchuk-Tchekmedjé les nommés Kirkor de Yozgat qui fut tué net et Nicolas qui eut une jambe broyée.

Accident d'auto

M. Papazoglou, confiseur à Galata, s'était rendu dimanche en automobile, à Buzykderé, en compagnie de trois amis. Au moment où ils arrivèrent à Hadji Sultan Bayir, le chauffeur prévint que les freins ne tenaient plus, un accident était imminent. M. Papazoglou s'empressa aussitôt d'ouvrir la portière pour descendre. Mais juste à ce moment l'auto versa et le malheureux fut écrasé sous la voiture. Les compagnons en furent quittes pour de légères contusions.

A Yozgat

Suivant les informations du Joghovourti-Train, des 2.000 Arméniens de Yozgat il ne reste plus que 150. Tous les biens et vivres des orphelins arméniens ont été pillés. Le directeur de l'orphelinat a été égorgé. Les orphelins errent sans abri ni assistance. L'orphelinat de Boghazlian a été incendié. La circulation entre Yozgat et Césarée est interdite.

Le chef de bande Hidayète a rompu avec le gouvernement de Moustapha Kémal et s'est retiré avec ses hommes sur les montagnes d'où il se prépare à attaquer à nouveau Yozgat.

Régime d'économies

Dans une circulaire adressée par le grand vezir à tous les départements d'Etat il est recommandé de ne plus employer des fonctionnaires avec une rétribution journalière et de tâcher de restreindre les dépenses.

L'asile des pauvres

Certains médecins ayant proposé le transfert de l'asile des pauvres de Chichli à la maison de santé de Soutari, une commission avait été chargée d'étudier la question. Celle-ci vient de terminer sa tâche. Elle conclut à l'impossibilité de donner suite à ce projet le transfert de l'asile des pauvres étant contraire au règlement intérieur de cette institution.

Une procès contre le Chirket

On sait qu'un impôt de 10 paras est perçu pour l'asile des pauvres sur les billets de passage du Chirkéti-Hairié. Malgré les démarches répétées des ministères de l'intérieur et des travaux publics, cette société s'étant refusée sous divers prétextes de régler le montant qu'elle a encaissé du chef de cette taxe, qui s'élève à 10.000 livres, le ministère de l'intérieur vient de décider d'intenter un procès contre le Chirkéti-Hairié.

Les bandes nationales en Anatolie

Les voyageurs arrivés récemment de l'Anatolie ont déclaré à un de nos collaborateurs que les bandes organisées par les nationalistes en Anatolie déposaient tous les voyageurs qu'elles rencontrent. Un des chefs les moins importants de ces bandes portait à sa ceinture plus de 30.000 livres turques. On peut juger du reste.

Commission ministérielle

La commission composée des ministres de la guerre, de la marine, de l'instruction publique, de l'évka et des travaux publics et chargée de déterminer le sort des fabriques militaires et du département de la marine qu'il s'agit de transformer en direction, s'est réunie et a délibéré au ministère de la guerre.

La conférence financière de Bruxelles

Bruxelles, 4. T. H. R. — M. Cornojo, ministre du Pérou à Paris, prononça à la conférence de Bruxelles un discours que l'assemblée souligna d'applaudissements unanimes. Il a terminé en disant: «La justice appliquée à tous par la Ligue des nations serait un remède non seulement pour le problème politique, mais aussi pour le problème économique.»

Démenti

Le bruit s'étant répandu en ville que Moustapha Kémal aurait déclaré la guerre à la Géorgie, nous nous sommes présentés à la Mission diplomatique géorgienne pour avoir des renseignements exacts. Il nous a été répondu que ces bruits rapportés par une partie de la presse sont absolument faux.

La Russie de Wrangel

Sévastopol, 4. T. H. R. — Le général Lokhisky, commandant des anciennes armées de l'amiral Kolchak qui ont été regroupées en Transbalkalie, a fait connaître au général Wrangel qu'il se plaçait sous ses ordres, ainsi que ses troupes.

L'armistice polono-lithuanien

Paris, 4. T. H. R. — Selon une information de Varsovie que reproduit la presse française, un armistice vient d'être conclu entre Polonais et Lithuaniens.

Entre ministères

Le ministère de l'instruction publique a adressé au ministère de l'évka un télégramme pour demander le paiement des allocations dues aux écoles appartenant à l'évka et qui sont en suspens depuis 25 ans. Le même ministère réclame en outre la restitution des écoles qui avaient été fermées et affectées aux sinistrés des incendies ou employés autrement.

Déclarations de M. Khadissian

M. Khadissian, ex-premier ministre de la République arménienne, a déclaré à un des rédacteurs du Djagadarnard que les gouvernements bulgare et roumain ont autorisé les officiers arméniens se trouvant en Bulgarie et en Roumanie à se rendre en Arménie. MM. Stamboulsky et Averescu ont reconnu la nécessité d'établir au plus tôt des relations diplomatiques en économiques avec la jeune République. Les colonies arméniennes de ces deux pays ont manifesté le désir d'être rapatriées. Au printemps prochain, il sera possible d'y donner suite sur une vaste échelle.

M. Khadissian rentre dans quelques jours en Arménie d'où il se rendra aux Indes et en Amérique.

Le général Antranik

On mande de Marseille aux journaux de Smyrne que le général Antranik est parti le 21 septembre de Marseille à bord du bateau Andros battant pavillon hellène, pour se rendre à Smyrne.

Par le fer et par le feu

On mande d'Ismidt au patriarcat arménien en date du 2 octobre que les forces nationales ont brûlé le village arménien de Kérémeté et avisé les Arméniens de Merdegueuze et de Yalaské qu'ils seraient tous massacrés.

La ligne Angora-Sivas

Le Djagadarnard apprend que les bandes nationales ont détruit les lignes ferrées au delà de Biledjik pour en affecter le matériel à la ligne d'Angora-Sivas en voie de construction.

Salut de l'Ararat à la Cilicie

Un grand meeting populaire a eu lieu à Alexandropol à l'occasion des dernières opérations militaires en Cilicie. Les manifestants ont voté une résolution par laquelle ils envoient leur salut cordial à leurs vaillants frères combattant en Cilicie et exprimant leurs vœux de voir un moment plus tôt tous les Arméniens de cette contrée affranchis pour toujours. (Nor Ashkhadavor)

Les faits de police

La direction générale de la police informe que le directeur-adjoint Kémal bey est seul autorisé, au nom de la direction, à fournir aux journalistes des renseignements sur les faits de police et que les directeurs de section qui contreviendraient à cet ordre seraient immédiatement destitués.

Cours d'hébreu

«Les cours d'hébreu du soir devant commencer incessamment, l'Association des professeurs d'hébreu invite les demoiselles, les messieurs et les élèves en général désirant y prendre part à venir s'inscrire auprès de M. Ovadia Nathan, à l'école Bené Berit, rue Yazdji, les mardis, mercredis et samedis, de 7 à 9 h. du soir.»

La légation russe à Pékin

Paris, 4. T. H. R. — La presse française annonce que les représentants des puissances signataires du protocole de 1901, ont décidé d'assumer la garde des immeubles russes situés dans le quartier diplomatique à Pékin.

Démenti

L'heure d'hiver

Suivant les journaux locaux, l'heure d'hiver serait mise en vigueur à partir du 10 ou 23 octobre, 1920.

Nous nous sommes informés que, cette nouvelle est complètement fautive et dénuée de tout fondement.

Avis

La Section Française du Bureau International Contrôle des Passeports en Orient a l'honneur de rappeler aux voyageurs désirant se rendre en Thrace par voie de mer (Rodosto par exemple) qu'ils doivent se présenter à ses bureaux pour y faire viser leur passeport.

La livre turque en Thrace

Le gouverneur général de la Thrace a fait savoir par une circulaire adressée à toutes les autorités de la province que le prix de la livre turque est fixé à 7 drachmes pour toutes les affaires commerciales et privées à partir du 1er octobre 1920.

Les dépôts de pétrole de Couroutchesmé

Nous avions annoncé hier, la dé-marche de la Standard Oil Co. de notre ville en vue de l'installation de dépôts de pétrole à Couroutchesmé. Le conseil des ministres ayant étudié cette question vient d'informer le ministère de l'intérieur que l'autorisation demandée pourra être accordée à la condition que ladite Société acquitte un droit annuel de 1,500 livres turques en faveur de la préfecture de la ville.

Décès

Nous apprenons avec regret la mort subite de Monsieur Alexandre Kalisch, ancien fonctionnaire de la Dette Publique Ottomane, décédé à Leipzig le 9 septembre a. c.

Nous présentons nos sincères condoléances aux familles Kalisch, Zaeringer et Klican.

Le mauvais temps

Par suite de la tempête qui sévit dans la mer Noire le bateau du service maritime roumain n'est pas arrivé hier de Constantza.

La danse

Nous venons de recevoir le 1er. Numéro de la revue franco-arménienne la Danse qu'édite le professeur bien connu M. Hatchadourian. C'est une publication fort attrayante et très variée, d'une lecture agréable que nous sommes heureux de recommander à nos lecteurs.

Mlle Emilie Kromberg

et

M. Oscar Barbier

Fiancés

Moda, le 3 Octobre 1920

En quelques lignes...

— Une rencontre a eu lieu avant-hier à Psamatia entre agents de police et contrebandiers de tabac. Un seul de ces derniers a pu être pris. Un agent de police a été blessé au cours de cette rencontre.

— S. S. le Catholikos d'Etchmiadine a souscrit un million de roubles pour l'Emprunt de l'indépendance arménienne.

— Bessim bey, le dernier vali de Smyrne, est arrivé hier à Constantinople, et a conféré avec le ministre de l'intérieur.

— Le général Katéhakis qui devait partir pour Athènes a remis son départ. Mme Katéhakis est partie hier pour la Crète.

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du Mercredi 6

PERA

Ciné-Amphi. — La Cavalcade des Fantômes
«Luxembourg» — La Reine s'ennuie
«Eclair» — Impéria
«Orientaux» — Le volier de la mort
«Etoile» — Le refuge de l'aube
«Palace» — Le cadavre
«Royal» — La Majesté l'Amour

Autour du Monde

C'est un grand succès sans discontinuer. Et c'est devant des salles comblées que les braves partenaires de la tournée Davis-Oyra récoltent tous les soirs des moissons de bravos et d'applaudissements.

Nous informons les retardataires que Autour du Monde ne sera jouée que jusqu'à dimanche prochain.

Vendredi matinée à 2 1/2.

Lundi prochain; ???

Le Joug au Ciné Etoile

Drame social et intéressant au possible, le Joug est un de ces films qui ont attiré l'attention des critiques européens, parce qu'il marque une étape. A côté de la trame qui se déroule contenant sans cesse en éveil le spectateur, il y a une œuvre sociologique que soutient l'auteur du Joug.

Nous ne saurions jamais trop conseiller à ceux qui veulent passer des moments de fortes sensations d'aller voir ce film, à partir d'aujourd'hui au Ciné Etoile.

Au Ciné Royal

Aujourd'hui:

SA MAJESTÉ L'AMOUR

de

Xavier de Montépin

Tous à Péra connaissent la valeur de ce roman pathétique et d'une puissance dramatique sans égale?

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
5 Octobre 1920
Renseignements fournis
par Nicolas A. Aliprant
Galata, Haviar-Han No. 37
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

OBLIGATIONS
Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 13/25
Turc Unifié 4 0/0. 73/50
Lots Turcs 11/30

MONNAIES (Papier)
Livres anglaises. 425/—
Francs français. 167/50
Drachmes. 248/25
Lires italiennes. 106/50
Dollars. 122/—
Roubles Romanoff. 122/—
Kerensky. 122/—
Leis. 46/—
Couronnes. 8/—
Marks. 40/50
Liras. 33/50
Billets Banque Imp. Ott. 112/—
1^{re} Emission. 101/—

MONNAIES (Or)
Livre turque. 510.50
Bulletin financier publié par les
agences Havas-Reuter.

Paris clôture du 4
Ch. s. Londres. 52.365
« s. Berlin. 24.50
« s. Vienne. 6.—
« s. New-York. 15.015
« s. Bucarest. 28.25
« s. Athènes. incoté
« s. Rome. 62.—
« s. Genève. 240.25
« s. Bruxelles. 105.50

Bourse de Londres
Clôture du 4
Ch. s. Paris. 52.30
« s. Vienne. incoté
« s. Berlin. 213.50
« s. New-York. 3.49.375
« s. Sofia. incoté
« s. Bucarest. incoté
« s. Rome. 84.375
« s. Genève. 21.78
Prix argent. 58.25

Marseille, le 1.
Fiz 210. Pois 155. Fécule 150.
Le Havre 30.
Coton sept 443 oct. 458. nov. 456.
Lyon, 1.
Soies Cévennes 260. Italie 275.
Canton 215.

La Politique

La question des minorités

« Multiples sont les questions que
fait surgir le traité de Sévres.
L'une d'elles est le statut futur
des minorités ethniques en Turquie.
Le traité de paix place ces mino-
rités sous la protection de la So-
ciété des nations, mais ne précise,
d'aucune façon le mode de cette
protection. Il y a donc tout un
travail préliminaire à établir, et
l'on doit regretter que sous ce
rapport les minorités ethniques,
en l'espèce les divers patriarchats
et le grand rabbinat, n'aient en-
core rien fait pour commencer
ce travail.

« Qu'attendent-ils? Que la Société
des nations leur apporte un pro-
jet tout fait? N'a-t-elle pas d'au-
tres questions beaucoup plus im-
portantes à résoudre, avant d'en
arriver à celles de Turquie? Ne
convient-il pas, d'autre part,
que les corps dirigeants des mi-
norités ethniques de Turquie, éclair-
ent eux-mêmes les membres de la
société des nations sur leur
desiderata et la façon la plus
heureuse pour cette Société de rem-
plir le mandat que lui donne le
traité de Sévres?

« La question turque est extrê-
mement compliquée parceque,
ici, les questions de religion se
mêlent à celles de nationalité.
Les statuts personnels différen-
t suivant la conception que
s'en fait la religion à laquelle
on appartient. Et cela a une
importance considérable pour les
questions de dot, de tutelle, de
mariage, de testament, selon que
ce soit le code islamique, chrétien
ou judaïque qui intervient.

« Il y a aussi la question de
l'autonomie scolaire dont il est su-
perflu de relever le sérieux, sur-
tout maintenant que les minorités
ethniques veulent avoir leur li-

berté absolue dans l'organisation
et le fonctionnement de l'ensei-
gnement supérieur et universitaire.

« Nous voulons bien admettre que
les anciens privilèges patriarchaux
réglaient la plupart de ces ques-
tions, mais après les Jeunes Turcs
et pour des raisons différentes,
cela est vrai, les patriarchats eux-
mêmes ont déclaré caducs ces pri-
vilèges. Par quoi va-t-on les
remplacer?

« Ce que nous venons d'exposer
montre la nécessité urgente de se
mettre au travail en vue de faire
élaborer les projets voulus et de
les envoyer au bureau de la So-
ciété des nations. Depuis l'armis-
tice, un temps précieux a été
perdu. C'est bien toujours l'Orient,
avec ce fatalisme inné qui aime
les choses toutes prêtes, religion sé-
culaire du moindre effort.

« Ce fatalisme doit cesser. Car il est
de l'intérêt de tous que la Société
des nations ne tatonne pas dans
l'œuvre qu'elle est appelée à en-
treprendre.

L'Informé.

Dernières nouvelles

Hier matin à 10 heures et demie un
conseil des ministres a été tenu à la Su-
blime Porte sous la présidence du grand-
vezir.

A l'issue du conseil
qui s'est prolongé assez tard dans l'après-
midi, le grand vezir s'est rendu au palais
impérial et a communiqué au souverain le
résultat des délibérations.

Le Croissant-Rouge

Djemal bey, ex-ministre du commerce,
avait élaboré naguère un rapport suggé-
rant la suppression de la Société du Crois-
sant Rouge. Celle-ci a soumis hier au
gouvernement un tezkéré dans lequel elle
expose qu'elle assure le ravitaillement de
45.000 personnes et énumère tous les au-
tres services qu'elle rend à la population
turque.

La Société du Seïri-Sefain

Une commission sous la présidence du
colonel Sermed bey est en voie de consti-
tution pour enquêter sur les abus com-
mis par la Société du Seïri-Sefain. Le
vice-président de la commission de char-
bon de la société a été destitué et rem-
placé par le capitaine de corvette Enver bey.

Hussein bey, directeur du Seïri-Sefain
a donné sa démission. Il a été remplacé
par Namik bey, directeur du personnel au
ministère de la marine.

La gérance de la présidence du conseil d'Etat

Réchid Muntaz pacha, ministre de
l'intérieur, assumera la gérance de la pré-
sidence du conseil d'Etat.

Hier, Safieddine bey, président de la
commission des réformes financières
et Mouzaffer bey, sous-secrétaire d'Etat
aux finances se sont réunis chez
le ministre des finances Sabri bey et
ont délibéré sur la situation financière.

Le voyage de M. Stamboulisky

Londres, 4. T.H.R. — Parlant de l'ar-
rivée de M. Stamboulisky le premier
ministre bulgare le journal *Evening Stan-
dard* dit que l'homme d'Etat bulgare va
expliquer jusqu'à quel point le gouver-
nement bulgare a exécuté les conditions
du traité signé à Neuilly le 27 septembre
dernier. Il émettra la prétention que la
Bulgarie plus que tous les autres Etats
parmi nos anciens ennemis, a rempli
ses obligations. La délimitation de la
frontière a été effectuée sans la moindre
difficulté, l'armée bulgare a été démobi-
lisée et le service militaire général a été
abol en même temps. Les limitations
concernant les armements ont été effec-
tuées et tous les arsenaux ont été supri-
més. Plus de 500 criminels de guerre
ont été mis en jugement; un grand
nombre a été condamné à différentes
peines y compris la peine capitale pour
délit de guerre.

On croit aussi que l'arrivée de M.
Stamboulisky a rapport avec le paye-
ment d'un premier versement de 25 mil-
lions de francs or pour l'indemnité de
guerre que la Bulgarie est condamnée à
payer et qui s'élève à 2.250 millions de
francs or.

La France au travail

Paris, 4. T.H.R. — Un Américain émi-
nent qui connaît bien la France, M. Otto
Kahn, a pu constater qu'elle s'est mise
au travail bien plus résolument qu'on ne
le croit en général.

Si l'on considère, a-t-il déclaré, les
souffrances que la France a endurées et
la désorganisation générale qui a forcée-
ment suivi une lutte gigantesque de 4 ans
et demi, qui eut son territoire pour thé-
âtre, l'œuvre qu'elle a déjà accomplie est
réellement remarquable. La France a été
obligée, comme l'Amérique et l'Angle-
terre, de s'imposer lourdement pour faire
face aux dépenses formidables de la
guerre. Elle l'a fait avec de meilleures
méthodes que nous, de façon à équilibrer
son budget dans les plus justes conditions
possibles, avec ses merveilleuses res-
sources naturelles, avec sa population si
ordonnée, si laborieuse, si économe, avec
les qualités inhérentes à cette admirable
race, et qui lui ont permis souvent de
mener à bien des tâches qui semblaient
impossibles. La restauration de la France
est assurée.

M. Otto Kahn parcouru la Tunisie et
l'Algérie en automobile. Il en est revenu
enthousiasmé. Il fait un panégyrique
pompeux du tact, de l'habileté, de la
largeur de vues, de la bienveillance de
l'administration française coloniale. Il
déclare qu'une des ressources les plus
admirables et les moins connues de la
France est son domaine nord-africain.

« Je voudrais, continue M. Otto Kahn,
que tout Américain enclin au pessimisme
en ce qui concerne la France, put visiter
non seulement Paris, mais l'Afrique du
Nord française, et parcourir les régions
dévastées. Il se rendrait compte ainsi des
souffrances que la France a endurées et
de l'immensité de la dette qu'a contractée
envers elle le monde entier. Ce voyage le
convaincrait que le relèvement de la
France ne fait pas question, et il sentirait
qu'aussi bien par gratitude et par affec-
tion, que par intérêt personnel, il est in-
dispensable pour les Etats-Unis de faire
tout ce qui est en leur pouvoir pour hâter
la reconstitution de la France. »

Aux Etats-Unis

Le général Fayolle remet la
Médaille militaire au
général Pershing

Washington, 4. (T. H. R.) — Le général
Fayolle a procédé, au fort Myers, à la
remise de la Médaille militaire au gé-
néral Pershing. Celui-ci a déclaré l'ac-
cepter au nom de l'armée américaine
qui a combattu en France. Le général
Fayolle, accompagné des généraux Pers-
hing et March, de M. Baker, secrétaire
d'Etat à la guerre, est allé visiter le
tombeau de Washington à Mount-Vernon.

Un victoire polonaise

Paris, 4. T.H.R. — Le communiqué po-
lonais du 2 octobre annonce l'occupation
de Novo-Grödek. Les bolchevistes qui,
la semaine dernière, se trouvaient devant
Bielostock-Lipuevski-Samosk, ont été ré-
poussés sur une profondeur de 100 à 150
kilomètres. Six divisions des soviets ont
été complètement ou partiellement dé-
truites.

Au cours de la dernière opération, les
Polonais ont capturé quarante-deux mille
prisonniers, 169 canons, 990 mitrailleuses
et un matériel de guerre considérable.

Pour l'hygiène

Constantinople est encore en retard
sous ce rapport-là, malgré tous les efforts
que déploient nos hygiénistes et nos mé-
decins.

Sans hygiène point de santé. Et c'est
dans les ménages surtout qu'il faut ins-
taurer cette fée si bienfaisante. La pou-
sière, les toiles d'araignées etc, nourris-
sent les microbes. Aussi le premier soin
d'une ménagère est de tenir propre sa
maison. Et pour cela il lui faut avant tout
des balais et des brosses.

La The Economic Coopérative vient
d'enrichir ses rayons d'un jeu complet
de brosse à brosse consistant en brosses pour
toile céram, planchers, plafonds, cuisine,
habits, souliers, en balais en crins etc,
excellents et efficaces pour combattre
miasmes, poussière et microbes.

Allez les voir et vu la modicité de
leurs prix vous en acquerez sûrement
4380

Chirket-Hairié

Avis

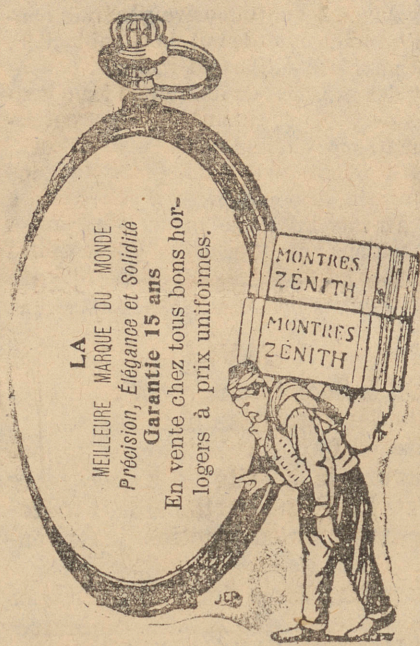
Nous recommandons ce qui suit à l'at-
tention de MM. les passagers :

1) Il est défendu de débarquer avant
l'accostage du bateau et le placement des
passerelles mobiles.

2) Pour s'embarquer, il faut attendre
l'ouverture des portes des salles d'attente
et ne point sauter par dessus les grilles.

3) Il est de rigueur d'exhiber les billets
avant l'embarquement.

La police Interallée perçoit des amendes
de ce qui n'observent pas les susdites re-
commandations.



Nouvelle création de la fabrique: REVEIL-ZENITH.

On danse à Paris

jour et nuit

Valse, One step, Maxixe, Boston, touble
et triple Boston, Fox-trot parisien, Jazz
Caprice Waltz, Schottisch Espagnole
et chez Mr le Prof. Ferdinand, diplômé
et décoré de Paris 1920 on peut appren-
dre en peu de leçons toutes ces danses.

Chaque jour Cours pour Dames, De-
moiselles, Messieurs et Enfants de 9 h.
du matin à minuit. Matinée 6-9. Salle
vaste, élégante, luxueusement meublée,
éclairée à la Parisienne.

N.B. — Incriptions chaque jour, de
midi à minuit.

Mr le Professeur dansera dimanche 10
octobre les toutes nouvelles danses.
Couvrez tous voir.

Avis aux Propriétaires

Les propriétaires désireux de faire
partie de la Chambre Syndicale des
Propriétaires d'Immeubles de Con-
stantinople sont priés de s'adresser
au Comptoir Immobilier et Commer-
cial, Galata, Arslan han 4ème éta-
ge. Chambre No 6 où toutes les ex-
plications désirées leur seront don-
nées. (4377-2)

DRAPERIE

Arrivage d'Etoiles pour paletots et cos-
tumes d'hommes et de dame. Prix réduits

Chez: G. Yavrouyan et Co Fils,

FONDÉE EN 1880

Stamboul: Djéhal Bey Han No 21

Haig, Nihan, Hagop Andonian

Galata, Noradounghian Han

(Téléphone, Péra 448)

Agents de la Compagnie d'Assurances

« SUN »

Gérance, Vente, Achat d'Immeubles

Prêts sur Hypothèque

Meilleures Garanties

Expérience étendue

SAVONS-PARFUMS

ERASMIC

En vente dans toutes

les Bonnes Maisons.

ERASMIC LONDRES PARIS

Représ. A. & F. Guarracino

Omer Abid Han No 18 3me étage

AVIS

Le tirage du

GRAND CONCOURS ÉTIQUETTES LAIT NESTLÉ

a eu lieu le 1er octobre 1920

sont sortis gagnants:

1 PRIX de Ltq. 200 No 6940

1 " " 150 No 8015

1 " " 125 No 6277 A

1 " " 75 No 2549 A

1 " " 50 No 10092

1 " " 25 Nos 7602-8372-8440-11117

10 " " 10 Nos 2356 A-7487-9875-9845-6518-

A-8945-9355-11178-8066-11024

5 Nos 7323-9335 A-7596-7717-8486-

9015-7034-9435-2348 A-11578-

9574-7872-6907-7833-10001-

10043-11782-9849-9764-8104-

8260-10665-10876-8236-7344-

11037-9753-8930-7971-9790.

Le prix de Ltqs. 50 attribué à la personne qui aura pré-
senté le maximum d'étiquettes, revient à

Monsieur ANASTASE DIMITRIADÈS, (Scutari)

possesseur de 301 coupons

Les détenteurs de numéros gagnants sont priés de passer

à partir de lundi 4 octobre aux bureaux de la Société Nestlé,

Sabit Bey Han, Moumhané, Galata, où leurs primes leur seront

MOUVEMENT DU PORT

L'EMPEREUR ALEXAN-
DRE III attendu à Constantinople le
6 octobre repartira directement pour Mar-
seille acceptant passagers et marchan-
dises.

Le paquebot ISPAHAN venant de
Beyrouth, Rhodes et Smyrne est attendu
à Constantinople le 6 octobre et repartira
le même jour pour Smyrne, Pirée, Naples,
et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'a-
dresser à l'Agence Générale de la Cie des
Messageries Maritimes à Galata Tchinnili
Rihtim han, sur les Quais. Tél Péra 1348.
Pour passagers du pont s'adresser à M.
Hélom Berberian, passage Phaliron, No 9
sur les quais.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

ligne Consple Brindisi

Le bateau EPEROKI disposant de
cabines confortables avec deux et trois
lits de 1re et 2e classes, partira des quais
de Galata mercredi 23 Sept. 6 Octobre à
4 h. p.m. pour Mytilène Smyrne, le Pirée,
Patras, Corfou et Brindisi, acceptant
passagers et marchandises.

S'adresser aux Agents généraux MM.
St. Tjélépides et Th. Stafilopatis, Galata.
Merkez Rihtim han No 24 Rez-de-chaussée,
Tél. Péra 854

Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau LAZAREFF capitaine
Androunoff, partira Mercredi 6 Octobre à
2 h. p. m. pour Varna et Sébastopol.

Pour frets et passagers s'adresser à
l'Agence Principale de la Compagnie
Russe de Navigation à Vapeur et de
Commerce Galata. Tchinnili Rihtim Han
(rez-de-chaussée).

Les billets de passage sont seulement
vendus à l'Agence Principale de la Com-
pagnie Russe de Navigation à vapeur et
de Commerce, chaque jour et le jour de
départ, jusqu'à 12.30 h. Il ne sera pas
vendu à bord des billets. Les passagers
qui n'en auront pas, ne seront pas ac-
ceptés au bateau.

Le bateau espagnol GOVERNA-
DOFF partira de notre port Jeudi 7 Octo-
bre acceptant des marchandises pour les
ports d'Italie, de France et d'Espagne.
Les chargeurs peuvent s'adresser à l'a-
gence Timoleon Tagares. Merkez Rihtim
Han, 16-17 Galata.

Le bateau express HALKIS dispo-
sant 180 lits de première et seconde
classe dans des cabines luxueuses parti-
ra dimanche prochain 10 Octobre à 9
heures du matin des Quais de Galata di-
rectement pour Smyrne et Pirée.

Pour plus amples renseignements s'a-
dresser chez MM. Chrysosophos Tchaco-
noff et Cie Agents Généraux Galata. Té-
lphone Péra 979.

Le bateau ORTENSIA pavillon ita-
lien, capitaine P. Catania attendu inces-
samment dans notre port partira pour
Batoum touchant à Kerasunde Trebizon-
de, Samsoun, et acceptera des marchan-
dises et passagers de pont.

Pour tous renseignements s'adresser
chez MM. Van Ham et Cie Lloyd Hollan-
dais Petit Lloyd Han Moumhané Galata

Le vapeur SAN-FERNANDO sous
pavillon français, attendu de Port-Saïd,
partira le mercredi prochain, 13 octobre
à 4 h. du soir, pour Galatz, en touchant
à Constantza et Sulina.

Pour marchandises s'adresser à l'a-
gent Général M. Joseph Crespin, Galata
Merkez Rihtim Han, Rez-de-chaussée No
19-20 Téléphone Péra 2049.

Le bateau ROUSS partira le Jeudi
7 oct pour Theodosia touchant à Varna,
Sébastopol et Yalta.

Pour passagers de 1, 2 et 3e classes
ainsi que pour marchandises s'adresser à
la société Russe du Danube à Galata et
à Stamboul «The British Steamship
Agency» Bahtché Capon Tél. St. 16.

Le bateau BANYEL-MARU III
partira le 7 Octobre prochain direc-
tement pour Alexandrie, acceptant des
passagers de 1re et 2me classes et des
marchandises sur le pont.

Pour plus amples renseignements s'a-
dresser à l'Agent Générale M. Achili
Pappadopoulos, Omer Abid Han, Galata
No 2, Téléphone Péra 426.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE
Nécessité obligeDu *Peyam-Sabah* :

Depuis le moyen âge nous n'avons fait que reculer, alors que les Etats occidentaux n'ont fait que progresser dans les sciences et dans les arts. La civilisation brilla comme un soleil éclatant en Arabie mais elle trouva son déclin dans notre pays par suite de nos us et coutumes. Le despotisme, la tyrannie et l'obscurantisme se sont implantés en Turquie à la faveur des ténèbres.

Ceux qui veulent assurer l'indépendance de leur patrie doivent prendre en considération son développement économique. La classe intellectuelle aura de la vie et de la force, si elle peut se consacrer aux sciences, à l'agriculture, au commerce et à l'industrie. L'Egypte a fourni la preuve de ce qu'on peut réaliser avec un régime libéral.

Lorsque le célèbre Lord Cromer eut pris la direction de l'administration égyptienne il donna au pays la liberté et la justice, se gardant bien de bâillonner la presse ni d'opprimer le peuple.

C'est pourquoi cette nation a pris un tel développement.

Chaque chose en son temps

De l'*Alemdar* :

Nous avons lu dans le *Bosphore* de dimanche un article de fond très intéressant. Après avoir apprécié les efforts de la Sublime Porte tendant aux réformes judiciaires, M. Paillares se demande « si l'heure est bien choisie pour s'atteler résolument à la refonte de l'administration ottomane, alors qu'il y a une œuvre plus urgente à accomplir : celle de la pacification de l'Anatolie. Ce n'est qu'après avoir débarrassé l'empire de ce fléau de Mustafa Kemal que l'on pourra entreprendre en Turquie une œuvre d'avenir. »

Voilà la vérité dans toute sa nudité, en dépit de son amertume.

La Perse a aujourd'hui une superficie de 500.000 kilomètres carrés, alors que celle de la Suisse est équivalente à la superficie d'une des provinces de l'Empire iranien. Mais ne préférez-vous pas vivre dans un petit pays matériellement et moralement libre et indépendant, dans un petit pays prospère et à civilisation supérieure que dans un vaste empire encore esclave ? L'indépendance et la liberté sont indispensables pour le développement des nations. Tant que celle-ci ne seront pas assurées, l'on aura beau travaillé, l'on ne pourra tirer aucun profit de ses efforts et de son activité. Le travail qu'on exécutera dans ces conditions sera comme le tonneau des Danaïdes.

Nous devons faire chaque chose en son temps. Il importe d'exister avant de se réformer ou pour pouvoir exister, il est de toute première nécessité qu'on brûle au fer rouge la gangrène qui ronge l'organisme national et qui tend à l'empoisonner.

Qu'avons-nous fait jusqu'ici dans ce but et qu'allons-nous faire ? Nous allons chercher la réponse à ces deux questions dans un second article.

PRESSE GRECQUE
La crise du marchéDu *Néologos* : (à propos des monnaies étrangères)

Dans la crise financière que notre marché traverse aujourd'hui le placement de millions de livres en monnaies étrangères a joué un grand rôle.

Dès l'armistice, des spéculateurs ont habilement répandu des informations inquiétantes sur le sort du papier-monnaie turc dans les territoires occupés dans le but d'en amener la baisse. Ces nouvelles ont renforcé le manque de confiance déjà existant vis-à-vis de ce papier et aussitôt se manifesta la tendance à s'en défaire en l'échangeant contre n'importe quel autre présentant quelque marge avantageuse. Les couronnes autrichiennes se trouvaient alors sous la main. Et des millions de personnes en achetèrent des millions à 9 ou dix fois le prix actuel. Il en fut de même pour les levs, et les marks et les roubles dont on introduisait des cargaisons entières depuis les Romanoff jusqu'aux Donsky.

Les roubles en particulier furent un désastre pour la petite épargne.

Il n'y a pas de petit commerçant, de petit entrepreneur, d'ouvrier ou d'employé qui n'ait englouti en ces monnaies étrangères une partie ou la totalité de sa fortune.

Et ce sont des millions placés ainsi sans aucun espoir de les récupérer jamais.

PRESSE ARMENIENNE

L'Arménie et les forces nationales
Du *Yerguir* :

Le gouvernement de Moscou se sent libéré des entraves du traité de Brest-Litovsk. Il est puéril de croire qu'il collaborera avec le gouvernement kémaliste pour que ce dernier se rende maître de Kars, Ardahan et Batoum.

En écartant donc cette pseudo-collaboration bolchevique les forces nationales sont-elles en mesure de susciter de réelles inquiétudes à l'Arménie ?

Nous donnons sans hésiter une réponse négative à cette question. Les Kara Békir et les Halid peuvent occuper les for-

ces arméniennes sur tel ou tel point ; mais quand à une offensive générale contre l'Arménie dans le but de la subjuguier, c'est un bluff, ni plus ni moins. Nous avons des raisons de croire que les opérations projetées et entamées sur le front arménien n'ont qu'un caractère défensif, tendant d'une part à empêcher l'avance de l'armée arménienne et d'autre part à exercer une influence immédiate sur les dispositions du Président Wilson qui va délimiter les frontières d'Arménie.

Avis

De la Société anonyme commerciale des retraités militaires :

Un moteur de 70 tonnes appartenant à la société et d'une force de 55 H. P. est partiellement totalement mis en location ou en vente.

Les intéressés doivent s'adresser aux bureaux No 2, 3, 4 du Messédet Han à Sirkédji. (4366)

Avis

De la Liste civile

L'achat par la Liste civile de l'orge, de l'avoine, du beurre américain, du riz, du savon, de la farine, du sucre, des haricots, du café et autres articles alimentaires a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le mardi 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le jeudi 14 octobre avec une réduction de 30%.

Les intéressés doivent, munis des arrhes réglementaires, s'adresser à l'administration de la Liste civile. 4363-3

Avis

De la préfecture de la ville

L'achat de 13 articles de papeterie a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le 12 octobre 1920. L'adjudication définitive le 16 du même mois. Les intéressés doivent s'adresser à la préfecture de la ville. 4379-1

**

De la préfecture de la ville

La location séparée des chambres composant les étages inférieur et supérieur du Han construit par la Préfecture de la ville sur le terrain du Han de la Bourse sis à Galata et qui avait été démoli pour élargir la rue, a été mise aux enchères.

La première adjudication aura lieu le 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le 18 du même mois. Les intéressés doivent munis des arrhes réglementaires s'adresser à la direction de l'indendence. 4378-3

EPREM

MAISON DE FOURRURES
PERA, CITE DE SYRIE

De retour de son voyage avec une riche collection de fourrures, dernières Créations de toute nouveauté est en mesure de pouvoir satisfaire les plus élégantes.

STAPHYLINA

et seulement

STAPHYLINA

doivent demander, à boire ceux qui se soucient de leur santé.

La Staphylina

est fabriquée avec du raisin et de l'anis pur.

MOTEURS SUÉDOIS

marins et stationnaires

Marque les plus renommées en dépôt à Constantinople

SKANDIA à l'huile lourde

PENTA à benzine et à pétrole

ARCHIMEDES amovibles à benzine.

Moteur-Dynamos, Scies à moteur etc., etc.

FAKE & Co

Cité Française (Moumhané)

GALATA CONSTANTINOPLE

L'hiver approche !!

avez-vous déjà fait vos provisions de
BOIS et de CHARBON?

si non

HATEZ-VOUS

de faire vos commandes chez :

Vidal & C^o & A. Achiote

GALATA, ARSLAN HAN, PERCHEMBÉ BAZAR—Tél. PÉRA 478

qui vous fournira du

Bois de 1^{re} qualité et du charbon de Roumélie extra

Ne perdez pas du temps et profitez des prix avantageux actuels.

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur

RAFFINÉ

20

où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq :

Appl. Damadian, au coin d'Asmali Mesdjid. Grand Rue de Péra

AVIS

aux Médecins-Dentistes

Mise en vente, à des prix défiant toute concurrence d'un riche assortiment de toutes sortes de matières et d'instruments dentaires, ainsi que de fauteuils, fours électriques etc. etc.

GROS et DETAIL :

S'adresser à la Succursale de la S. A. O. SANITAS, Rue Meydandjik No 5 Stamboul.

LLOYD DE FRANCE

Maritime-Transports. — Société Anonyme Française d'Assurances

CAPITAL : Frs. 25.000.000

LLOYD DE FRANCE

Compagnie Anonyme Française d'Assurances

contre tous risques (Incendie)

CAPITAL : Frs. 10.000.000

Siège Social : 39 Rue Cambon, PARIS.

Agents Généraux : CANETTI & OVADIA

Merkez Rihim Han, 2e Et. GALATA

TÉLÉPHONE : Péra 645.

DEUXIÈME ARRIVAGE

LUTTE CONTRE LA VIE CHÈRE

Exposition d'un grand Stock d'Articles pour Usages domestiques de Provenance exclusivement Américaine

LA « SANITAS » S. A. O. de Droguerie met en vente un énorme stock de marchandises américaines, à des prix défiant toute concurrence.

Vente en détail : Banque générale de Commerce et de Crédit, Stamboul, 3, Rue Meydandjik et chez Weinberg, Grande Rue de Péra.

Vente en gros et en transit : au siège de la « Sanitas » Stamboul, derrière la grande Poste Ottomane.

QUELQUES ARTICLES :

Chemises de nuit. . . Pts. 150 la Pce	Chaussure fourrée Pts 150 Pce
Essuie-mains. . . 270 » Dz	Tasse à soupe en alum. » 40 »
Fourchettes. . . 300 » Dz	Plat en aluminium » 20 »
Couteaux. . . 300 » »	Cacao en poudre de 12 lb. » 25 bt
Cuillères à soupe. . . 300 » »	Lait stérilisé de 1 lb. » 12-50 »
à dessert. . . 150 » »	Café qualité extra. . . 50 kilo
Chaises portatives. . . 150 la Pce	Thé. . . 40 bt
Costume en laine. . . 500 » »	Extrait de viande. . . 20 pot
toile. . . 250 » »	Soupe de légumes. . . 20 »
Couvert. de lit gris. . . 300 » »	Sucre cristallisé. . . 55 kilo
noir. . . 500 » »	Matelas de lit. . . 150 pce
Etoffe d'hiver pour. . . 500 » »	Sac à linge. . . 50 »
un paletot gris, noir. . . 500 » »	Bonnet de nuit. . . 20 »
Coussins en duvet. . . 150 » »	Lanterne à main. . . 150 »
Couleur à l'huile blanche pour peinture (Ripolin) » 150 kilo	

PRODUITS PHARMACEUTIQUES :

Acide Borique. . . 60 le kilo	Bi-Carb. de soude. . . 12 kilo
» Tartrique. . . 120 » »	S. N. de Bismuth. . . 600 »
» Phén. crist. . . 120 » »	Huile de Foie de Morue. . . 120 »
Huile de ricin. . . 70 » »	Tube d'irrigateur. . . 20 pce
Nitrate d'argent. . . 2500 » »	Ess. de Terébent. rect. . . 100 kilo
Camphre. . . 500 » »	Vaseline liquide. . . 80 »
Sulfate de Magnésie. . . 6 » »	jaune. . . 60 »
Axonge pur. . . 60 » »	Eau Oxygénée de 1 lb. . . 40 flacon
Bandes flanc. 5 m. . . 10 pce	Bande tarlatan de 5m. . . 8 la pce

Ainsi qu'un grand assortiment d'articles émaillés pour cuisine tels : Assiettes, filtres, bords-marie, brocks, marmites, casseroles etc.

Une visite s'impose pour être convaincus des prix exceptionnels

Gérant, Djénil SIOUFFI, avocat

TRADUCTIONS

dans toutes les langues

Toutes sortes de travaux de machine à écrire

Stamboul, Bagtché-Capoti, 1er Vakif han, No 50

Télph. : St. 1905

FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE

Papier à Cigarettes

KIBAR ALI

Dépôt Général

8 Riza Pacha Yocouchou

Findjandjilar, Stamboul

MESDAMES

Le Rinceur Roussel

est une merveilleuse

invention pour

la santé intime de

la femme ; il supprime

l'emploi de

brosses, seringues,

douches etc.

Demandez la notice gratuite qui

vous dira combien cet injecteur est

simple et commode.

Seul Dépôt Succursale

de la Maison de Paris

J. ROUSSEL

Place du Tunnel No 10 PÉRA

VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir d'anciens et renommés établissements

DONA-VAYAKIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE

Péra Hamal-Bachi, 52, et Calliondj

Coulouk

Téléphone P. 408

COGNAC

Barbaresso M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCRISTOS

Galata, Kutchuk Millet Han.

Offres et Demandes

Appartement meublé à louer au centre de Péra. Les meubles peuvent être aussi achetés. S'adresser à M. Karamanoff à Haviar Han No 36 Galata. 4359

A vendre ou à louer grande fabrique de boissons, sise en centre commercial et industriel de Galata d'une superficie de 1000 pces car. avec maisons et magasins, pouvant être transformée en entrepôt ou toute autre entreprise très avantageuse. S'adresser à Stamboul, Tutun Chamrak, 7, Yourour-tadj han, 1er étage. (4356-5)

Centre Péra à vendre. Maison bourgeoise, 12 pièces, eau, électricité, à louer : 1) Appartement. 6 p. vue sup. et grand air, eau et élect. 2) belle Maison de maître, meub. 10 p. salle bain, offices, eau, gaz, élec. confort 3), Appartement, indep., 6p. (dans villa confortable à Prinkipo), à vendre, 3 filets de pêche — S'adresser, sous A. J. A. au journal. 4296.

Jeune homme ayant servi dans grande administration, connaissant la place, les langues françaises et du pays, correspondance, dactylographie, cherche place. Ecrire Agence Havas 255, Péra, sous « Fournisseur ». 4353-2

A louer à Péra, situation centrale, belle maison, luxueusement meublée, 8 chambres de maîtres, 4 chambres de domestiques, cuisine, buanderie, bain, électricité, eau de Dercos. Livrable le 1er Novembre 1920 S'adresser : Galata Adalet Han No 30 de 9 1/2 à midi. 4380-3

A vendre par l'armée Britannique un certain nombre de chevaux et de mulets pouvant être vus au 41ème Equipage des Remontes, campant à Maslak.

Pour toute offre concernant une ou plusieurs bêtes S'adresser au Bureau du Directeur des Remontes au G. H. Q. Harbié, jusqu'au 16 Octobre 1920 midi. 4383-3

On demande employés connaissant bien le français et les langues du pays. Ceux connaissant suffisamment les rues de Constantinople auront la préférence. S'adresser aux bureaux du Journal. (4360-2)

Jeune homme connaissant bien le français et l'allemand, ainsi que sténographie trouve emploi dans une grande maison de commerce de la place. S'adresser sous « Jeune Homme » Soc. de Publicité, Hofer, Saman et H. Rouh, Kahréman Zade han, rue Bab-Ahij Stamboul. 4395-2